

Ambu® Disposable Open Cuff Facemask

Instructions for use
Инструкции за
лоползване
Navod k použití
Brugsanvisning
Bedienungsanleitung
Объяснение
Instrucciones de uso
Kasutamishuud
Käyttöohjeet
Instructions d'utilisation
Upate za upotrebu
Hasznalati utmutató
Istruzioni d'uso

使用説明書
Lietošanas pamācība
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Wskazowki do stosowania
Instruccioe de utilizacao
Instrucțiuni de utilizare
Инструкция по применению
Navod na použitie
Navodila za uporabo
Bruksanvisning
Kullanım kilavuzu
使用説明
Naudojimosi taisyklės

Ambu® Open Cuff Anesthesia Face Mask Single Patient Use

Intended Use
The face mask is used as the patient Interface to connect with breathing circuit which carries air mixed with special medication during anesthesia or artificial ventilation

Instructions for use
1. Place the mask on patient's face as shown in the figure.
2. Apply a gentle but firm pressure to create an effective mask seal.
3. Refrain from pressing rigid parts of the mask against patient's face, nose or eyes.
4. If the mask contains a detachable prong ring, it can be used with a head strap or removed if needed.



- Warning**
- Do not use in the presence of flammable anesthetics.
 - Do not rinse, soak wash or sterilize.
- Caution**
- Excessive pressure applied to the mask can lead to facial damage.

Внимание

- Прекомерният натиск, приложен върху маската, може да доведе до нараняване на лицето.

Connector size
Open Cuff sizes:
#0 -#2, 15mm OD connector (ISO 5356-1)
Open Cuff sizes:
#3 -#6, 22mm ID connector (ISO 5356-1)

Storage temperature
-20 ° to +60° C (-4 ° to +140 ° F)
Размери на отворен маншет:
#3 -#7, конектор 22 mm вътрешен диаметър (ISO 5356-1)
USA: Rx Only

Symbol	Indication
	This product is not made with natural rubber latex nor phthalates
	This product is not made with PVC

Маска за лице за анестезия с отворен маншет Ambu® За употреба само върху един пациент

Предназначение
Маската за лице се използва като пациентски интерфейс за свързване с дихателна верига, която носи въздух, смесен със специално лекарство, по време на анестезия или изкуствено обдишване

Инструкции за употреба
1. Поставете маската на лицето на пациента, както е показано на фигурата.
2. Приложете лек, но стабилен натиск, за да създадете ефективна херметичност на маската.
3. Избягвайте да натискате твърдите части на маската към лицето, носа или очите на пациента.
4. Ако маската съдържа откъщаем съзбчат пръстен, той може да се използва с ремъка за глава или да се махне, ако е нужно.



- Предупреждение**
- Не използвайте при наличие на запалими анестетици.
 - Не изплаквайте, накисвайте, мийте или стерилизирайте.
- Внимание**
- Прекомерният натиск, приложен върху маската, може да доведе до нараняване на лицето.

Размер на конектор
Размери на отворен маншет:
#0 -#2, конектор 15 mm външен диаметър (ISO 5356-1)
Размери на отворен маншет:
#3 -#7, конектор 22 mm вътрешен диаметър (ISO 5356-1)

Температура на съхранение
-20 до +60°С (-4 до +140°F)
САЩ: само Rx

Символ	Указание
	Този продукт не е произведен с естествен каучуков латекс или фталати
	Без PVC. Посочва се, когато продуктите не съдържат PVC

Maska anestetyczna na twarz z otwartym mankietem Ambu® Produkt przeznaczony dla jednego pacjenta

Przeznaczenie
Maska na twarz jest interfejsem umożliwiającym podłączenie pacjenta do obrotu oddechowego, w którym rozprowadzane jest powietrze zmieszane ze specjalnymi lekami podczas znieczulenia lub sztucznego oddychania

Instrukcja użycia
1. Umieścić maskę na twarzy pacjenta, zgodnie z ilustracją.
2. Docisnąć delikatnym, ale pewnym ruchem, tak aby maska szczelnie przylegała do twarzy.
3. Nie dociskać sztywnych części maski do twarzy, nosa ani oczu pacjenta.
4. Jeśli maska ma dołączony pierścień uszczelniający, można go użyć razem z paskiem na głowę lub odłączyć, w zależności od potrzeb.



- Ostrzeżenie**
- Nie używać wraz z łatwopalnymi środkami znieczulającymi.
 - Nie płukać, nie namaczać i nie sterylizować.
- Uwaga**
- Nadmierne docisnięcie maski może spowodować uszkodzenie twarzy.

Rozmiar łącznika
Rozmiary otwartego mankieta:
0-2, łącznik o śred. zewn. 15 mm (ISO 5356-1)
Rozmiary otwartego mankieta:
3-7, łącznik o śred. zewn. 22 mm (ISO 5356-1)

Temperatura przechowywania
od -20° do +60°C (od -4° do +140°F)
USA: tylko na receptę

Symbol	Znaczenie
	Ten produkt nie został wykonany z lateksu z kauczuku naturalnego ani z ftalanów.
	Bez polichloru winylu. Podaje się, gdy produkt nie zawiera polichloru winylu.

Ambu® オープンカフ麻酔フェースマスク 患者向け使い捨て用

使用目的
本フェースマスクは、麻酔または人工呼吸中の特殊な医薬品を混合したエアを送るため、呼吸回路と接続する患者インターフェイスとして使用されます。

使用説明書
1.図に示されたように、患者さんの顔にマスクをあてます。
2.マスクが効果的に密着するように、しっかりした圧力をゆっくりにかけます。
3.マスクの硬い部分を患者さんの顔、鼻、目などに押し付けることはおやめください。
4.取り外し可能なフックリング付きマスクの場合は、ヘッドストラップを使用するか、必要に応じて取り外すことができます。



- 警告**
- 可燃性の麻酔剤がある場所では使用しないでください。
 - 水ですすいだり、浸し洗いたり、滅菌したりしないでください
- 注意**
- マスクに圧力を加え過ぎると、患者さんの顔が腫つくおそれがあります。

コネクタースイズ
オープンカフサイズ：#01 -#2, 15mm ODコネクタースイズ (ISO 5356-1)
オープンカフサイズ：#3 -#7, 22mm IDコネクタースイズ (ISO 5356-1)

保管温度
-20°～+60° C (-4°～+140 ° F)
US:Rxのみ

記号	意味
	本製品に天然ゴムラテックスあるいはフタル酸エステルは使用されていません
	PVCは含まれていません。PVCが含まれていない製品に記載されます。

Лицевая маска для анестезии с открытой манжетой Ambu® Для индивидуального использования

Назначение
Лицевая маска используется для соединения пациента с дыхательным контуром, подающим воздух, смешанный со специальными медицинскими препаратами, при анестезии или искусственной вентиляции легких.

Инструкция по применению
1. Поместите лицевую маску на лицо пациента как показано на рисунке.
2. Мягко, но плотно прижмите ее, чтобы обеспечить эффективную герметизацию.
3. Избегайте прижатия жестких деталей маски к лицу, носу и глазам пациента.
4. Если маска имеет отсоединяемое кольцо с креплениями, его можно использовать в сочетании с головным ремнем или снять при необходимости.



- Предупреждение**
- Не использовать в присутствии воспламеняющихся анестезирующих средств.
 - Запрещается промывать, замачивать, стирать и стерилизовать.
- Внимание!**
- Чрезмерное давление на маску может привести к травме лица.

Размер разъема
Размеры открытых манжет:
№ 0 -№2, разъем внеш. диам. 15 мм (ISO 5356-1)
Размеры открытых манжет:
№3 -№7, разъем внутр. диам. 22 мм (ISO 5356-1)

Температура хранения
От -20 °С до +60 °С (от -4 °F до +140 °F)
США: Использовать только по предписанию врача

Символ	Обозначение
	В производстве данного продукта не используются фталаты и латекс из природного каучука
	Не содержит ПВХ. Обозначение присутствует на продуктах, не содержащих ПВХ.

Mască facială Ambu® pentru anestezie, cu manșetă deschisă A se utiliza doar pentru un singur pacient.

Domeniul de utilizare
Masca facială este utilizată ca o interfață prin care pacientul este conectat la un circuit respirator ce transportă aer amestecat cu un medicament special pe durata anesteziei sau a ventilații artificiale.

Instrucțiuni de utilizare
1. Poziționați masca pe fața pacientului după cum se arată în imagine.
2. Apăsați ușor, dar ferm pentru a crea o prindere etanșă eficientă.
3. Nu apăsați componentele rigide ale măștii pe fața, nasul sau ochii pacientului.
4. Dacă masca include o garnitură cu gheară, aceasta poate fi folosită cu o curea pentru cap sau, la nevoie, poate fi scoasă.



- Avertisment**
- Nu folosiți în prezența anestezicelor inflamabile.
 - Nu clătiți, nu umeziți sau nu sterilizați.
- Atenție!**
- Prin apăsarea excesivă a măștii se pot produce răni la nivelul feței.

Dimensiune conector
Dimensiuni manșetei deschise:
#0 –#2, conector cu diametru ext. de 15 mm (ISO 5356-1)
Dimensiuni manșetei deschise:
#3 –#7, conector cu diametru int. de 22 mm (ISO 5356-1)

Temperatură de depozitare
-20 °C till +60 °C (-4 °F till +140 °F)
SUA: Doar Rx

Symbol	Indicație
	Acest produs nu este fabricat din latex din cauciuc natural sau din ftalati.
	Nu conține PVC. Afirmație înscrisă cand produsele nu conțin PVC.

Avsedd användning
Ansiktsskorm som kan kopplas till andningslangar, anestesiapparat, respirator eller andningsballong.

Bruksanvisning
1. Placera masken på patientens ansikte, som bilden visar.
2. Applicera ett lätt men bestämt tryck mot masken, för att skapa en tät tillslutning.
3. Undvik att trycka någon av de hårdare delarna av masken mot patientens ansikte, ögon eller näsa.
4. Om masken är försedd med en ring med hakar kan den användas tillsammans med ett huvudband. Vid behov kan ringen avlägsnas.



- Varning**
- Får inte användas i närheten av lättantändliga bedövningsmedel.
 - Får inte sköljas, blöttåggas eller steriliseras.
- Försiktighet**
- Ett alltför högt tryck mot masken kan leda till ansiktsskador.

Kopplingsstorlek
Storlekar, anestesimask med öppen kuff:
sti 0–2, koppling med 15 mm ytterdiameter (ISO 5356-1)
Storlekar, anestesimask med öppen kuff:
sti 3–7 koppling med 22 mm innerdiameter (ISO 5356-1)

Förvaringstemperatur
-20 °C till +60 °C (-4 °F till +140 °F).
USA: Rx only (receptbelagd)

Symbol	Betydelse
	Produkten innehåller inte naturgummlatex eller ftalater
	Innehåller inte PVC. Anges nar produkter inte innehåller PVC.

Distributed by:
Ambu A/S
Baltorpbakken 13 DK-2750 Ballerup
T +45 7225 2000
www.ambu.com

Ningbo Shengyurui Medical Appliances Co.,Ltd
No. 138, Binhaisi Road, Hangzhou Bay New Zone
315336, Ningbo, Zhenjiang Province, P.R. China

Shanghai Intl. Holding Corp.
GmbH Eiffestrasse 80
20537 Hamburg
Germany

Ambu® Maschera facciale per anestesia senza cuffia Dispositivo monopaziente

Destinazione d'uso
La maschera facciale è impiegata come collegamento tra il paziente e il circuito respiratorio che immette aria unita a specifici farmaci durante l'anestesia o la ventilazione artificiale

Istruzioni per l'uso
1. Posizionare la maschera sul viso del paziente come mostrato nella figura.
2. Premere con delicatezza, ma con decisione per garantire una tenuta efficace della maschera.
3. Evitare di premere le parti rigide della maschera sul viso, il naso o gli occhi del paziente.
4. Se la maschera è dotata di anello uncinato removibile, questo può essere utilizzato con la fascetta per la testa oppure rimosso.



- Avvertenza**
- Non utilizzare in presenza di anestetici infiammabili.
 - Non risciacquare, immergere o sterilizzare.
- Attenzione**
- Una pressione eccessiva sulla maschera può causare danni al viso.

Dimensione del connettore
Dimensioni cuffia aperta:
#0 -#2, connettore DE 15 mm (ISO 5356-1)
Dimensioni cuffia aperta:
#3 -#7, connettore DI 22 mm (ISO 5356-1)

Temperatura di conservazione
da -20 °C a +60 °C (da -4 °F a +140 °F)
USA: Rx Only

Simbolo	Indicazione
	Il prodotto non è realizzato né con lattice di gomma naturale né con ftalati.
	Senza PVC. Indicazione presente quando i prodotti in questione non contengono PVC.

Avokufillinen Ambu®-anestesiämaski Yhden potilaan käyttöön

Käyttötarkoitus
Maskin on tarkoitettu asetettavaksi potilaalle ja liitettäväksi hengityslaitteeseen, joka annostelee ilmaa sekoitettua lääkitystä anestesian tai tehohengityksen aikana.

Käyttöohjeet
1. Aseta maski potilaan kasvoille kuvan osoittamalla tavalla.
2. Paina hellävaraisesti mutta vakaasti, jotta maski tiivistyy asianmukaisesti.
3. Älä paina maskin joustamattomia osia potilaan kasvoja, nenää tai silmiä vasten.
4. Jos maskissa on irrotettava rengas, sitä voidaan käyttää päähihnaa tai tarpeen vaatiessa irrottaa.



- Varoitus**
- Ei saa käyttää syyttyvien anesteettien yhteydessä.
 - Ei saa huuhdella, pestä uottamalla tai steriloida.
- Varoitus**
- Liiallinen maskiin kohdistettava paine voi vahingoittaa kasvoja.

Liitin koko
Avoimen mansetin koot:
#0 -#2, 15 mm OD-liitin (ISO 5356-1)
Avoimen mansetin koot:
#3 -#7, 22 mm ID-liitin (ISO 5356-1)

Säilytyslämpötila
-20 °C ... +60 °C (-4 °F ... +140 °F)
USA: Rx only

Symboli	Selitys
	Tämä tuote ei sisällä luonnonkumilateksia eikä ftalatteja
	Ei PVC:ta. Ilmoitetaan, kun tuotteissa ei ole PVC:ta.

Symboli	Selitys
	Senza PVC. Indicazione presente quando i prodotti in questione non contengono PVC.

Ambu® Açık Kafa Anestezisi Yüz Maskesi Tek hasta kullanımina yöneliktir

Kullanım Amacı
Yüz maskesi, anestezisi ya da ventilasyon esnasında özel ilaç ile karıştırılmış hava taşıyan solunum devresi ile bağlantılı olan hasta arayüzü olarak kullanılır.

Kullanım talimatları
1. Şekilde gösterildiği gibi maski hastanın yüzüne yerleştirin.
2. Etikli bir maske uygulaması elde etmek için nazik ancak sert bir şekilde basınç uygulayın.
3. Maskenin sert bölümlerini hastanın yüzüne, burnuna ve gözlerine karşı bastırılmaktan kaçının.
4. Maske çıkarılabilir bir çatal halka içeriyorsa, gerekirse baş şeridi ile kullanılabilir ya da çıkarılabilir.



- Uyarı**
- Yanıcı anestezikler mevcutsa kullanmayın.
 - Durulamayın, suya daldırmayın yıkamayın veya sterilize etmeyin.
- İkaz**
- Maskeye uygulanan aşırı basınç yüzüze hasara neden olabilir.

Konnektör boyutu
Açık Kaf boyutları:
#0 -#2, 15mm OD konnektörü (ISO 5356-1)
Açık Kaf boyutları:
#3 -#7, 22mm ID konnektörü (ISO 5356-1)

Saklama sıcaklığı
-20 °F ila +60° C (-4 °F ila +140 ° F)
ABD: Yalnızca reçeteyeyle satılır

Symbol	Anlamı
	Bu ürün doğal kauçuk lateks veya ftalat kullanılarak imal edilmemiştir
	PVC yoktur. Urunlerde PVC kullanılmadığında belirtilir.

Μάσκα προσώπου αναπνοής ανοικτού αεροθαλάμου Ambu® Για χρήση μόνο από έναν ασθενή

Χρήση για την οποία προορίζεται
Η μάσκα προσώπου χρησιμοποιείται ως το μέσο του ασθενούς για τη σύνθεση στο κύκλωμα αναπνοής που φέρει αέρα αναμιγμένο με ειδικό φάρμακο κατά τη διάρκεια αναπνοής ή τεχνητού αερισμού

Οδηγίες χρήσης
1. Τοποθετήστε τη μάσκα στο πρόσωπο του ασθενούς, όπως φαίνεται στην εικόνα.
2. Εφαρμόστε ήπια αλλά σταθερή πίεση για να σφραγίσει σωστά η μάσκα.
3. Αποφύγετε να πιέσετε τα άκαμπτα μέρη της μάσκας στο πρόσωπο, τη μύτη ή τα μάτια του ασθενούς.
4. Αν η μάσκα περιέχει αποσπώμενο δαχτυλίδι γάντζων, μπορεί να χρησιμοποιηθεί με μόνιτα κεφαλής ή να αφαιρεθεί, εάν απαιτείται.



- Προειδοποίηση**
- Να μην χρησιμοποιείται υπό την παρουσία εύφλεκτων ανασθητικών.
 - Να μην την ζεπλένετε, διαβρέχετε ή την αποστειρώνετε.
- Προσοχή**
- Αν εφαρμόσετε υπερβολική πίεση στη μάσκα μπορεί να προκληθούν ζημιές στο πρόσωπο.

Μέγεθος συνδέσμου
Μεγέθη ανοικτού αεροθαλάμου:
#0 -#2, 15mm εξωτ. διάμετρος συνδέσμου (ISO 5356-1)
Μεγέθη ανοικτού αεροθαλάμου:
#3 -#7, 22mm εσωτ. διάμετρος συνδέσμου (ISO 5356-1)

Θερμοκρασία αποθήκευσης
-20 °F έως +60° C (-4 °F έως +140 ° F)
ΗΠΑ: Μόνο με συνταγή ιατρού

Σύμβολο	Ενδειξη
	Αυτό το προϊόν δεν έχει κατασκευαστεί με φυσικό ελαστικό λάτεξ ή φθαλικές ενώσεις
	Χωρίς PVC. Αναγράφεται όταν τα προϊόντα δεν περιέχουν PVC.

Ambu® avatud mansetiga anesteesia-nõomask Kasutamiseks ühel patsiendil

Kasutusotstarve
Nõomaski kasutatakse selleks, et ühendada patsiendi külge hingamisüsteem, mis viib spetsiaalse ravimiga segatud õhu anesteesia või kunstliku ventilatsiooniga läbi patsiendi.

Kasutusjuhend
1. Paigaldage mask patsiendi näole nagu on näidatud joonisel.
2. Maski tihvsa õhukindluse saavutamiseks avaldage sellele kerget, kuid kindlat survet.
3. Ündlad at trykke stive dele af masken imod patientens ansigt, næse eller øjne.
4. Vältige maski jääkade osade patsiendi näo, nina või silmade vastu surumist.
4. Kui maskil on eemaldatav harurõngas, saab seda kasutada koos pearihmgaga või vajadusel eemaldada.



- Hoiaatus**
- Ärge kasutage süttimisohulike anesteetikumide läheduses.
 - Mitte loputada, leotada, pesta või steriliseerida.
- Hoiautus!**
- Üleliigne surve maskile võib tekitada näopiirkonna vigastusi.

Konnektori suurus
Avatud manseti suurused:
nr 0 - 2, 15mm välise läbimõõduga konnektor (ISO 5356-1)
Avatud manseti suurused:
nr 3 - 7, 22mm sisemise läbimõõduga konnektor (ISO 5356-1)

Säilitustemperatuur
-20 °kuni +60° C (-4 °kuni +140 ° F)
USA: ainult retsepti alusel

Symbol	Tahendus
	Toode on valmistatud ilma loodusliku kummlatexi ja ftalaitideta
	Ei sisalda polüvinüülkloriidi (PVC). Kui tooted ei sisalda PVC, on see ara margitud.

Ambu® Åben Cuff Anestesi-ansigtsmaske Enkelt patient brug

Tilsigtet anvendelse
Ansigtmasken bruges i tilslutning til cirkel-system, der fører luft blandet med specialmedikamenter i forbindelse med anestesi eller maskinventilation

Brugervejledning
1. Anbring masken på patientens ansigt som vist i figuren.
2. Påfør et blidt, men bestemt tryk for at få masken til at tætte effektivt, kudi kindlat survet.
3. Undlad at trykke stive dele af masken imod patientens ansigt, næse eller øjne.
4. Hvis masken har en aftagelig fastgørelsesring, kan den bruges sammen med en hovedstrop eller fjernes efter behov.



- Advarsel**
- Må ikke bruges i nærheden af antændelige anæstetika.
 - Må ikke skylles, vaskes ved iblidsætning eller steriliseres.
- Førholdsregel**
- For kraftigt tryk på masken kan forårsage skader på ansigtet.

Konnektorstørrelse
Åben cuff-størrelser:
Nr. 0 – nr. 2, 15 mm OD-konnektor (ISO 5356-1)
Åben cuff-størrelser:
Nr. 3 – nr. 7, 22 mm ID-konnektor (ISO 5356-1)

Opbevaringstemperatur
-20 °C till +60 °C (-4 °F till +140 °F)
USA: Kun på recept

Symbol	Betydning
	Dette produkt er hverken fremstillet med naturgummlatex eller ftalater
	Ingen pvc. Angiver, at produktet er pvc-frit.

Tvárová anestetická maska Ambu® s otvorenou manžetou Použite len u jedného pacienta

Učenené použitie
Tvárová maska slúži ako rostrhanie pacienta na pripojenie k dýchaciemu okruhu, ktorým prechádza vzduch zmiešaný so špeciálnym liekom počas anestézie alebo ventilácie.

Návod na použitie
1. Masku nasadte na tvár pacienta podľa obrázka.
2. Použite jemný, no stabilný tlak, aby ste masku účinne utesnili.
3. Netlačte na nehybné časti masky na tvári, nose a očiach pacienta.
4. Ak maska obsahuje odpojiteľný krúžok s výstupkami, môže sa podľa potreby použiť s hlavovým popruhom alebo odpojit.



- Výstraha**
- Nepoužívajte v prítomnosti horľavých anestetík.
 - Neoplachujte, neponárajte, neumývajte ani nesterilizujte.
- Upozornenie**
- Nadmerný tlak vinyvnuti na masku môže spôsobiť poškodenie tváre.

Velkosť konektora
Velkosti otvorenej manžety:
#0 –#2, vonkajší priemer konektoru 15 mm (ISO 5356-1)
Velkosti otvorenej manžety:
#3 –#7, vnútorný priemer konektoru 22 mm (ISO 5356-1)

Skladovacia teplota
-20 až +60 °C (-4 až +140 °F)
US: Iba na lekárskej predpis.

Symbol	Indikacia
	Tento výrobok nie je vyrobený z prírodného gumeného latexu ani ftalátov.
	Bez obsahu PVC. Uvádza sa na výrobkoch, ktore neobsahujú PVC.

Ambu® Disposable Open Cuff Facemask

Instructions for use
Инструкции за лоплаване
Navod k použití
Brugsanvisning
Bedienungsanleitung
Объяснение
Instrucciones de uso
Kasutamissjuhend
Käyttöohjeet
Instructions d'utilisation
Upute za upotrebu
Hasznalati útmutató
Istruzioni d'uso

使用説明書
Lietošanas pamācība
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Wskazówki do stosowania
Instruccoes de utilizacao
Instrucțiuni de utilizare
Инструкция по применению
Navod na použitie
Navodila za uporabo
Bruksanvisning
Kullanım kılavuzu
使用説明
Naudojimosi taisyklės

Ambu® atvira anestezijos kaukė
Naudoti vienam pacientui

Paskirtis
Ši kaukė naudojama paciento kvėpavimo kontūrai, kuriame yra su specialiais valaisvais sumaišytas oras, prijungti anestezijos ar dirbtinės plaučių ventilacijos metu.

Naudojimo instrukcija

1. Uždekite kaukę ant paciento veido, kaip parodyta paveikslėlyje.
2. Atsargiai tačiau tvirtai prispauskite, kad kaukė sandariai priliptų.
3. Nespauskite kietų kaukės dalių prie paciento veido, nosies ar akių.
4. Jeigu ant kaukės yra nuimamas žiedas su atšaka, ji galima naudoti su galvos dirželiu arba nuimti, jei nereikia.



- ⚠ Įspėjimas**
- Nenaudoti šalia degių anestetikų.
 - Nemerkti į skysčius, neplauti ir nesterilizuoti.
- ⚠ Dėmesio**
- Kaukę per stipriai spaudžiant galima sužaloti veidą.

Jungties dydis

Atviros kaukės dydžiai:
Nr. 0–2, 15 mm išorinio skersmens jungtis (ISO 5356-1)
Atviros kaukės dydžiai:
Nr. 3–7, 22 mm išorinio skersmens jungtis (ISO 5356-1)

Laikymo temperatūra
nuo -20 °C iki +60 °C (nuo -4 °F iki +140 °F).

JAV: tik pagal receptą

Simbolis	Paaiškinimas
	Gaminio sudėtyje nėra nei natūralaus lateksa, nei ftalatai.
	Sudėtyje nėra PVC. Nurodoma tuomet, kai gaminių sudėtyje nėra PVC.

Maska za lice za anesteziju s otvorom Ambu®
Za upotrebu na jednom pacijentu

Namjena
Maska za lice upotrebljava se kao sučelje za povezivanje pacijenta sa sustavom za disanje koji prenosi zrak pomiješan s posebnim lijekovima tijekom anestezije ili umjetne ventilacije

Upute za upotrebu

1. Stavite masku na pacijentovo lice kako je prikazano na slici.
2. Pritisnite masku paljivo, ali čvrsto kako bi učinovito prijanjala uz lice.
3. Ne nymija a maskz merer rēszet a beteg arcára, orrára vagy szemére.
4. Ako maska ima odvojivi prsten s kukicima, može se upotrebljavati s remenom za glavu ili po potrebi ukloniti.



- ⚠ Upozorenje**
- Nemojte upotrebljavati u prisustvu zapaljivih anestetika.
 - Nemojte ispirati, namakati radi pranja ili sterilizirati.
- ⚠ Oprez**
- Prevelik pritisk na masku može prouzročiti ožljede na licu.

Veličina priključka

Veličine otvora:
br. 0–2, 15mm-es külső átmérőjű csatlakozó (ISO 5356-1)
Veličine otvora:
br. 3–7, 22mm-es belső átmérőjű csatlakozó (ISO 5356-1)

Temperatura skladištenja
od -20 °C do +60 °C (od -4 °F do +140 °F)

SAD: samo Rx

Simbol	Indikacija
	Ovaj proizvod nije napravljen s lateksom od prirodne gume ni s ftalatom
	Ne sadrži PVC. Navedeno u slučaju kad proizvod ne sadrži PVC.

Ambu® Nyitott tömítőkeretes érzéstenítő arcmask
Élyetlen pácienshez használható eszköz.

Felhasználási terület

Az arcmask interfészként szolgál a légzőkörhöz való csatlakozásra, amely speciális gyógyszerrel keveredett levegőt szállít érzéstenítés vagy mesterséges lélegeztetés közben

Használati útmutató

1. Helyezze a maskot a páciens arcára az ábrának megfelelően.
2. Gyengéd, de erős nyomással alakítsa ki a maskz illeszkedését.
3. Ne nyomja a maskz merer részét a beteg arcára, orrára vagy szemére.
4. Ha a maskz eltávolítható gyűrűt tartalmaz, akkor fejpánttal is használható, vagy szükség esetén eltávolítható.



- ⚠ Figyelmeztetés**
- Ne használja gyúlékony altatószerek jelenlétében.
 - Ne öblítse, áztassa vagy sterilizálja.
- ⚠ Vigyázat!**
- A maskra alkalmazott túlzott nyomás arcárokosodáshoz vezethet.

A csatlakozó mérete

Nyitott tömítőkeret mérete:
#0 - #2, 15mm-es külső átmérőjű csatlakozó (ISO 5356-1)
Nyitott tömítőkeret mérete:
#3 - #7, 22mm-es belső átmérőjű csatlakozó (ISO 5356-1)

Tárolási hőmérséklet
-20 °C do +60 °C (od -4 °F do +140 °F).

Egyesült Államok: csak Rx.

Szimbolum	Javallat
	Ez a termék nem természetes latexgumból és nem ftalatókból készült.
	Nem tartalmaz PVC-t. Akkor szerepel feliratként, ha a termék PVC-mentes.

Ambu® atvērta maņšetes anestēzijas sejas maska
Lietošanai tikai vienam pacientam

Paredzētā lietošana

Sejas masku izmanto kā pacienta saskarni savienošanai ar elpošanas shēmu, kas anestēzijas vai mākslīgās elpināšanas laikā padod ar speciāliām zālēm sajauktu gaisu.

Lietošanas instrukcija

1. Uzlieciet masku pacientam uz sejas, kā tas parādīts attēlā.
2. Viegli, bet stingri piespiediet, lai izveidotu efektīvu maskas virsmas hermētiskums.
3. Nespiediet masku pret pacienta seju, degunu vai acīm, turot aiz stingrājam daļām.
4. Ja maskai ir noņemams gredzenveida slēgmehānisms, to var lietot kopā ar galvas saiti vai vajadzības gadījumā var noņemt.



- ⚠ Brīdinājums**
- Neizmantoj viegli uzliesmojošu anestēzijas līdzekļu tūvmā.
 - Neskalot, neiegremēt, nemazgāt un nesterilizēt.
- ⚠ Uzmanību!**
- Pārāk stipri piespiesta maska var izraisīt sejas bojājumus.

Savienotāja izmērs

Tamānho de rebordo aberto:
#0 - #2, 15 mm OD savienotājs (ISO 5356-1)
Atvērta maņšetes izmēri:
#3 - #7, 22 mm ID savienotājs (ISO 5356-1)

Uzglābšanas temperatūra
-20 °C līdz +60 °C (-4 °F līdz +140 °F).

ASV: Izsniiedzams tikai pret recepti

Simbols	Parametrs
	Šis izstrādājums nav veidots no dabīgās gumijas lateksa un ftalātiem.
	Bez PVH. Norāda, ja izstrādājumi nesatur PVH.

Máscara Facial de Anestesia de Rebordo Aberto Ambu®
Utilização num único paciente

Fin a que se destina

A máscara facial é utilizada como a interface do paciente para efetuar a ligação ao circuito de respiração que transporta ar misturado com medicação especial durante a anestesia ou ventilação artificial.

Instruções de utilização

1. Coloque a máscara sobre o rosto do paciente conforme indicado na figura.
2. Aplique uma pressão ligeira, mas firme, para criar uma vedação eficaz da máscara.
3. Evite fazer pressão nas partes rígidas da máscara contra o rosto, nariz ou olhos do paciente.
4. Se a máscara tiver um anel de fixação destacável, este pode ser utilizado com uma alça de cabeça ou removido, se necessário.



- ⚠ Aviso**
- Não utilizar na presença de anestésicos inflamáveis.
 - Não enxaguar, ensopar ou esterilizar.
- ⚠ Cuidado**
- A pressão excessiva aplicada na máscara pode provocar danos faciais.

Tamanho do conector

Tamānhos de rebordo aberto:
#0 - #2, conector com 15 mm de DE (ISO 5356-1)
Tamanhos de rebordo aberto:
#3 - #7, conector com 22 mm de DI (ISO 5356-1)

Temperatura de armazenamento
-20 °C a +60 °C (-4 °F a +140 °F)

EUA: Sujeito a receita médica

Simbolo	Indicacao
	Este produto não é fabricado com borracha de látex natural nem ftalatos
	Sem PVC. Apresentado quando os produtos nao contem PVC.

Masque facial d'anesthésie avec bourrelet ouvert Ambu®
À usage patient unique

Utilisation prévue

Le masque facial est utilisé comme interface du patient à brancher au circuit respiratoire transportant de l'air mélangé à une médication spéciale au cours de l'anesthésie ou de la ventilation artificielle

Mode d'emploi

1. Placez le masque sur le visage du patient, comme indiqué sur l'image.
2. Exercez une pression délicate mais ferme afin de créer une étanchéité efficace du masque.
3. Abstenez-vous de presser les parties rigides du masque sur le visage, le nez ou les yeux du patient.
4. Si le masque est doté d'une bague à crochet, cette dernière peut être utilisée avec une fixation frontale ou retirée au besoin.



- ⚠ Avertissement**
- Ne pas utiliser en présence d'une solution anesthésique inflammable.
 - Ne pas rincer, tremper, laver ou stériliser.
- ⚠ Attention**
- Exercer une pression excessive sur le masque peut entraîner des dommages faciaux.

Dimensions du raccord

Dimensions avec bourrelet ouvert :
n° 0 – n° 2, raccord avec DE de 15 mm (ISO 5356-1)
Dimensions avec bourrelet ouvert :
n° 3 – n° 7, raccord avec DI de 22 mm (ISO 5356-1)

Température de stockage
-20 °C à +60° C (-4 °F à +140 °F)

États-Unis : sur ordonnance uniquement

Symbole	Indication
	Ce produit n'a été fabriqué ni avec du latex de caoutchouc naturel ni avec des phtalates.
	Sans PVC. Mentionné lorsque les produits ne contiennent pas de PVC.

Ambu® Open-Cuff Anästhesie-Gesichtsmaske
Anwendung an einem Patienten

Zweckbestimmung

Die Gesichtsmaske wird als Patientenschnittstelle zur Verbindung mit einem Beatmungsschlauchsystem verwendet, die während der Narkose oder der künstlichen Beatmung Luft mit speziellen Medikamenten vermischt.

Bedienungsanleitung

1. Legen Sie die Maske über das Gesicht des Patienten, wie in der Abbildung zu sehen.
2. Wenden Sie sanften aber festen Druck an, um eine effektive Abdichtung der Maske sicherzustellen.
3. Drücken Sie die festen Teile der Maske nicht gegen das Gesicht, die Nase oder die Ohren des Patienten.
4. Falls die Maske über einen abnehmbaren Hakenring verfügt, kann dieser mit einem Kopfband verwendet oder bei Bedarf entfernt werden.



- ⚠ Warnhinweis**
- Nicht in Verbindung mit entflammbaren Anästhetika verwenden.
 - Nicht spülen, einweichen oder sterilisieren.
- ⚠ Achtung**
- Übermäßiger Druck auf die Maske kann Verletzungen am Gesicht verursachen.

Konnektorgröße

Open-Cuff-Größen:
Größe 0 bis Größe 2, Außendurchmesser Konnektor 15 mm (ISO 5356-1)
Open-Cuff-Größen:
Größe 3 bis Größe 7, Innendurchmesser Konnektor 22 mm (ISO 5356-1)

Lagertemperatur
-20 °C bis +60 °C

US: Nur Rx

Symbol	Bedeutung
	Dieses Produkt enthält weder Naturlatex noch Phthalate.
	Kein PVC. Angegeben wenn Produkte PVC-frei sind.

Anestezijiska obrazna maska z odprto maņšeto Ambu®
Za uporabo pri enem bolniku

Predvidena uporaba
Obrazna maska se uporablja kot bolnikov vmesnik za povezavo z dihalnim tokokrogom, ki med anestezijo ali umetno ventilacijo dovaja zrak, pomešan s posebnimi zdravili

Navodila za uporabo

1. Namestite masko prek bolnikovega obraza, kot prikazuje slika.
2. Masko nežno pritisnite ob obraz, da jo ustrezno zatesnite.
3. Pri tem pazite, da ob obraz, nos in oči bolnika ne pritisкатe togih delov maske.
4. Če ima maska zaponko, jo lahko uporabite z glavnim trakom ali zaponko po potrebi odstranite.



- ⚠ Opozorilo**
- Izdelka ne uporabljajte z vnetljivimi anestetiki.
 - Izdelka ne spirajte, namakajte, čistite ali sterilizirajte.
- ⚠ Pozor**
- Če zmeren pritisk maske ob bolnikov obraz lahko privede do poškodb obraza.

Velikost priključka

Velikosti odprte maņšete:
št. 0–2, 15-mm priključek OD (ISO 5356-1)
Velikosti odprte maņšete:
št. 3–7, 22-mm priključek OD (ISO 5356-1)

Temperatura skladištenja
Od –20 do 60 °C (od –4 do 140 °F)

ZDA: samo na recept

Simbol	Pomen
	Tai izdelek ni narejen iz lateksa naravnega kavčuka ali ftalatov.
	Brez PVC-ja. Navedeno na izdelkih, ki ne vsebujejo PVC-ja.

Ambu® Gezichtsmasker voor anesthesie met open cuff
Gebruik bij één patiënt

Beoogd gebruik

Het gezichtsmasker wordt gebruikt als patiëntinterface en wordt aangesloten op het ademhalingsstelsel dat voor lucht mengend met speciale medicatie zorgt tijdens de anesthesie of artificiële beademing

Gebruiksaanwijzing

1. Plaats het masker op het gezicht van de patiënt zoals aangegeven in de afbeelding.
2. Pas lichte maar stevige druk toe om voor een effectieve aansluiting van het masker te zorgen.
3. Druk geen harde delen van het masker tegen het gezicht, de neus of ogen van de patiënt.
4. Als het masker een afneembare ring met pin bevat, kan deze worden gebruikt met een hoofdriem of worden verwijderd indien nodig.



- ⚠ Waarschuwing**
- Niet gebruiken in de aanwezigheid van brandbare anesthetica.
 - Niet spelen, weken of steriliseren.
- ⚠ Let op**
- Het toepassen van overmatige druk op het masker kan leiden tot schade aan het gezicht.

Connectormaat

Maten open cuff:
#0 - #2, 15mm OD-connector (ISO 5356-1)
Maten open cuff:
#3 - #7, 22mm ID-connector (ISO 5356-1)

Opslagtemperatuur
-20 ° tot +60 °C (-4 ° tot +140 °F)

VS: Rx Only

Symbol	Indicatie
	Dit product is niet vervaardigd met natuurlijke rubberlatex of ftalaten
	Geen pvc. Wordt vermeld als de producten geen pvc bevatten.

Ambu® 开放 式 麻 醉 面 罩
仅 供 单 个 患 者 使 用

预 期 用 途

用 于 接 接 呼 吸 回 路 与 患 者 的 接 口 ， 在 麻 醉 或 人 工 通 气 期 间 输 送 混 有 特 殊 药 物 的 气 体

使 用 说 明

1. 如 图 所 示 ， 将 面 罩 罩 住 患 者 的 面 部 。
2. 轻 轻 用 力 ， 确 保 面 罩 有 效 密 封 。
3. 避 免 面 罩 的 刚 性 部 分 压 到 患 者 的 面 部 ， 鼻 子 或 眼 睛 。
4. 如 果 面 罩 上 有 可 拆 卸 又 形 环 ， 可 在 必 要 时 与 头 带 一 齐 使 用 或 者 拆 下 。



- ⚠ 警告**
- 在 使 用 易 燃 麻 醉 剂 时 不 得 使 用 。
 - 请 勿 冲 洗 、 浸 泡 清 洗 或 者 消 毒 。
- ⚠ 注意**
- 对 面 罩 施 力 过 度 会 造 成 面 部 损 伤 。

接 头 尺 寸

开 放 式 尺 寸：
#0 - #2, 15mm 外 径 接 头 (ISO 5356-1)
开 放 式 尺 寸：
#3 - #7, 22mm 内 径 接 头 (ISO 5356-1)

存 储 温 度
-20° 至 +60°C (-4° 至 +140 °F)

美国：仅 做 处 方 器 械 使 用

符 号	说 明
	本 产 品 不 含 天 然 乳 胶 和 邻 苯 二 甲 酸 盐
	不 含 聚 氯 乙 烯 。 如 果 产 品 不 含 聚 氯 乙 烯 ， 请 注 明 。

Mascarilla facial para anestesia con mangoito abierto Ambu®
Uso en un único paciente

Uso previsto

La mascarilla facial se utiliza como la interfaz del paciente para conectarse al circuito de respiración que transporta aire mezclado con medicación especial durante procedimientos de anestesia o ventilación artificial

Instrucciones de Uso

1. Coloque la mascarilla sobre el rostro del paciente tal como se muestra en la figura.
2. Aplique una presión moderada, pero firme, para crear un sellado efectivo para la mascarilla.
3. No presione las partes rígidas de la mascarilla contra el rostro, la nariz o los ojos del paciente.
4. Si la mascarilla incluye un anillo de puntas extraíble, se podrá utilizar con una correa de cabeza o se podrá retirar si fuera necesario.



- ⚠ Advertencia**
- No se debe utilizar en presencia de anestésicos inflamables.
 - No se debe enjuagar, mojar, lavar ni esterilizar.
- ⚠ Precaución**
- La aplicación de una presión excesiva en la mascarilla puede provocar lesiones en el rostro.

Tamaño del conector

Tamaños de los mangoitos abiertos:
#0 - #2, conector de 15 mm de diámetro exterior (ISO 5356-1)
Tamaños de los mangoitos abiertos:
#3 - #7, conector de 22 mm de diámetro interior (ISO 5356-1)

Temperatura de almacenamiento
De -20 °C a +60 °C (de -4 °F a +140 °F)

EE. UU.: solo con receta

Simbolo	Indicaciones
	Este producto no está fabricado con látex, ni contiene ftalatos
	No contiene PVC. Se indica cuando los productos no contienen PVC.

Anesteziskā maska s otevēnuo maņšeto Ambu®
K pouzītī u jednogo pacienta

Urēnē poutīt

Obliējvā maska slouži jako paciēntskē rozhrani pro připojení na dýchací okruh, ve kterém je pacientovi přiváděna směs vzduchu a speciálního léčivého přípravku během anestezie nebo umělé ventilace.

Nāvod k použití

1. Masku přiložte na obličej pacienta, jak je znázorněno na obrázku.
2. Jemným a stálým tlakem přitlačte masku tak, aby těsně přiléhala k obličejí pacienta.
3. Vyvarujte se toho, aby tuhé části masky tlačily na pacientův obličej, nos nebo oči.
4. Je-li součástí masky odnímatelný